

## Don JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA Jn.

### Donostiako Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek Secretario General del Ayuntamiento de San Sebastián

#### Neuk ziurtatua: Certifico:

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzardeak, 2020ko maiatzaren 25an izan zuen ohiko bileran, erakunde adierazpen hau onartu zuen, gehiengoz:

*“COVID-19ren pandemiak sortutako osasun-krisiak eragin handia du espetxean dauden pertsonengan. Testuinguru horretan, nazioarteko erakunde garrantzitsuek espetxeei buruzko neurri espezifikokoak hartzea premiatzen dute. Horren adibide dira, besteak beste, Osasunaren Mundu Erakundea, Giza Eskubideen Goi Komisarioa eta Tortura eta bestelako tratu edo zigor krudel, anker edo apalesgarriak prebenitzeko Nazio Batuen azpibatzerdea, Tortura Prebenitzeko Batzerdea, Europako Kontseiluko Giza Eskubideen komisarioa eta Estatuko presoekiko giza eskubideen eta elkartasunaren erakunde eta elkarteak. Horiek guztiek azpimarratzen dute askatasuna gabetzearen aurrean alternatibak hartu behar direla, presoak espetxetik ateratzea barne, era berean premia espezifikotara egokitutako arreta medikoa bermatu behar dela ere, batez ere, talde kaltebera edo arrisku-taldeei zuzendutakoa: adinekoak eta aurretiazko patologiak dituztenak.*

*Era berean, egiaztatu dugu Europako zenbait estatuk ildo horretako neurriak hartu dituztela, edo diseinatzen ari direla. Horiei dagokienez, Espainiako Estatua presoena tasa globalik altuena dutenen artean dago (126 preso 100.000 biztanleko), emakumeen ratio handienetakoa (presoena %7,5), atzerritarrak (%28,1), 50 urtetik gorakoak (%20), desgaitasun psikiko edo fisikoa dutenak (%5,17), bai eta espetxealdiaren batez*

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 25 de mayo de 2020, aprobó, por mayoría, la siguiente Declaración Institucional:

*“La crisis sanitaria provocada por la pandemia del COVID-19 está teniendo un impacto muy fuerte sobre las personas en prisión. En este contexto, importantes organismos internacionales urgen a adoptar medidas específicas sobre las cárceles. Tal es el caso de organismos como la Organización Mundial de la Salud, la Alta Comisionada para los Derechos Humanos y el Subcomité para la Prevención de la Tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanas o degradantes, de Naciones Unidas, el Comité para la Prevención de la Tortura, así como la Comisaria de Derechos Humanos del Consejo de Europa, además de organismos y asociaciones de derechos humanos y solidaridad con personas presas del Estado. Todas ellas inciden en la necesidad de adoptar alternativas a la privación de libertad, incluida la excarcelación de personas presas, así como garantizar la atención médica adecuada a las necesidades específicas, sobre todo a grupos vulnerables o de riesgo: grupos de edad avanzada y grupos con patologías previas.*

*Constatamos igualmente que algunos estados europeos han adoptado, o están diseñando, medidas en este sentido. Estados con respecto de los cuales, el Estado español se encuentra entre los que tienen una tasa global de población reclusa más alta (126 personas presas por 100.000 habitantes), incluidas una de las mayores ratios de mujeres (7,5% de la población reclusa), personas extranjeras (28,1%), mayores de 50 años (20%), personas*



*besteko iraupen altuenetakoak (21 hilabete) ere. Beraz, uste dugu tarte handia dagoela, pandemiari eraginkortasunez aurre egiteaz gain, espetxeratze-estatistika aurrerakoiagoetara hurbiltzeko.*

*Jakin badakigu, Barne Ministerioak neurriak iragarri dituela hirugarren graduan dauden eta gaua espetxean igaro behar duten pertsonen kartzelara itzuli behar ez izateko. Baina kontrol telematikorako gabeziak direla eta, 3.000 preso ingururi bakarrik aplikatu dakiekeela.*

*Hala eta guztiz ere, uste dugu kutsadurak geldiarazteko eta birusaren hedapena saihesteko eskubideak murrizten dituzten neurriez gain (horien beharraz eta aukeraz inork ez du zalantzarik), Espetxe Erakundeetako Idazkaritza Nagusiak neurri alternatibo sakonagoak hartu beharko lituzkeela presoen osasuna bermatzeko, ahulezia bereziko kolektibo edo arrisku-talde batzuen irteera malgutuz, bai eta espetxetik epe laburrean aterako direnak, euren konfinamendurako baldintza egokiak izan ditzaten gainontzeko herritarrek duten egoera berdinean.*

*Hala, ekimen honen sustatzaileek uste dute guztiz lehentasunezkoa dela espetxetik ateratzeko neurri zorrotzagoak hartzea, presoak espetxeak ematen dizkien baino espazio osasuntsuagoetan, arreta eta zaintza baldintza profilaktikoagoetan eta osasun aldetik baldintza egokiagoetan egon daitezen.*

*Neurri horiek, lagungarriak dira birusa presondegietan ez zabaltzeko, osasun-baliabide urriak eta presondegietako tentsioa arintzeko, eta aldi berean, familia eta gizartearekin presoek dituzten harremanak errotu eta indartzeko. Espetxean egiaztatu diren kasuek zorigaitzoko amaiera izan baino lehen hartu behar dira prebentzio neurriok, gaur arte tamalez gertatu diren horietatik*

*con discapacidad psíquica o física (5,17%), así como las más altas medias de duración de la reclusión (21 meses). Consideramos, pues, que hay un amplio margen para, además de enfrentarse eficazmente a la pandemia, aproximarse a estadísticas de reclusión más progresistas.*

*Somos conocedores de que se han anunciado, por parte del Ministerio del Interior, medidas para que personas que se encuentran en tercer grado y deben volver a prisión a pernoctar; no tengan que hacerlo, algo que, debido a la carencia de sistemas de control telemático, sólo podría aplicarse a 3.000 personas reclusas, aproximadamente.*

*Sin embargo, consideramos que, además de las medidas ya tomadas, restrictivas de derechos, dirigidas a parar los contagios y evitar la propagación del virus, de cuya necesidad y oportunidad nadie duda, la Secretaría General de Instituciones Penitenciarias debería adoptar medidas alternativas más intensas, dirigidas a garantizar la salud de las personas presas, flexibilizando la salida de ciertos colectivos de especial vulnerabilidad o de grupos de riesgo, así como de quienes tienen una perspectiva cercana de excarcelación, que cuenten con condiciones adecuadas para su confinamiento en situación de igualdad con el resto de la población.*

*Así, quienes impulsan esta iniciativa consideran que es absolutamente prioritario la adopción de medidas de excarcelación más exigentes, para que las personas presas puedan permanecer en espacios más salubres y en condiciones de atención y cuidado más profilácticas y sanitariamente más adecuadas que las que la prisión les depara.*

*Estas medidas contribuyen a evitar la propagación del virus en los centros penitenciarios, aliviar los escasos recursos sanitarios y la tensión en las prisiones, a la par de reforzar el arraigo familiar y social de estas personas con su entorno. Medidas preventivas antes de que los casos que ya han empezado a constatar en prisión tengan un desenlace fatal, más allá de los que a día de hoy debemos*



*haratago ez joateko.*

*Espetxeetako araudiak hainbat bide eskaintzen ditu COVID-19aren arriskuagatik planteatutako salbuespenaren aurrean modu humanitarioan erantzuteko, hala nola hirugarren graduako sailkapen humanitarioa (PAko 104.4. artikulua eta KP 36.3), aurretiazko patologia serioak, kronikoak edo adinagatik larriagotuak (65 urtetik gorakoak) dituzten eta pandemiarekiko bereziki kalteberak diren pertsonen zigorra etxean bete dezatela agintzeko. Oro har, ZKko 86.4 artikuluan eta ZRko 100.2 artikuluan aurreikusitako modalitatea aplikatuko zaie; 3. graduan sailkatuta daudenei, edo lehenbailehen berrikusi beharko da gaur egun 2. graduan sailkatuta dauden eta baimenak hartzen ari diren eta gizarteratzearen aldeko pronostikoa duten pertsonen gradu-sailkapena, berehala 3. gradura iristeko.*

*Ilido beretik, ZKren 91. artikulua bidez, zigortutako pertsonen egoera indibidualak berrikusiko dira, eta Tratamendu Batzordeek baldintzapeko askatasunaren proposamena helaraziko diete epaitegiei, zigorraren hiru laurdenak bete dituzten barnekoei, berrerortzeko arrisku handirik ez dutenei edo/ eta gizarteratzeko aldeko pronostikoa dutenei, hirugarren graduan sailkatu ondoren.*

*Horregatik guztiagatik, ERAKUNDE ADIERAZPEN hau aurkezten dugu behean sinatzen dugun udal taldeetako bozeramaileok, hurrengo udalbatzarrean eztabaidatua izan dadin, eta Espainiako Gobernuari premiazten dugu neurri hauek har ditzan:*

*1- Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio, bere ahalmenak erabiliz, ordenamendu juridikoaren barruan eta nazioarteko erakundeen gomendioei jarraituz, presoak espetxetik ateratzeko neurri egokiak har ditzala, bereziki COVID-19ren aurrean kalte-beratasun berezia dutenak, zehazki, pandemia kutsatzearen aurrean arrisku-taldeak osatzeagatik 65 urtetik gorako adinagatik aurretiko patologia*

*lamentar.*

*La normativa penitenciaria ofrece diversas vías para responder de forma humanitaria ante la excepcionalidad planteada por el riesgo del Covid-19, tales como la clasificación de tercer grado humanitario (art. 104.4 RP y 36.3 CP) para decretar el cumplimiento domiciliario de la pena para quienes presenten patologías previas serias, crónicas o agravadas por la edad (mayores de 65 años) que les hagan especialmente vulnerables a la pandemia. Se procederá a la aplicación generalizada de la modalidad prevista en el artículo 86.4 RP y en el artículo 100.2 RP, para internos e internas ya clasificados en tercer grado, o la urgente revisión de clasificación de grado de aquellas personas que se encuentren en la actualidad clasificadas en segundo grado y disfrutando de permisos y presenten un pronóstico favorable de reinserción, para su inmediata progresión a tercer grado.*

*En el mismo sentido, vía artículo 91 CP, se revisarán las circunstancias individuales de personas penadas, para elevar por las Juntas de Tratamiento a los juzgados correspondientes propuestas de libertad condicional para aquellos internos e internas que hayan cumplido las tres cuartas partes de la condena, no presenten alto riesgo de reincidencia y/o presenten pronóstico favorable a la reinserción social, previa clasificación en tercer grado.*

*Por todo ello, las y los portavoces de los grupos municipales abajo firmantes, presentamos la siguiente DECLARACIÓN INSTITUCIONAL para su debate en el próximo Pleno, y apremiamos al Gobierno para que adopte las siguientes medidas:*

*1- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno español que, en el ejercicio de sus facultades, dentro del ordenamiento jurídico y siguiendo las recomendaciones de organismos internacionales, adopte las oportunas medidas de excarcelación de personas presas, en especial de quienes presentan especial vulnerabilidad ante el COVID-19, concretamente internos e internas que presenten patologías previas serias,*



*serioak, kronikoak edo larriagotuak dituztenak.*

*2- Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio neurriak har ditzala, delituaren tipologia edo larritasunetik eratorritako inolako salbuespenik gabe, zigorraren hiru laurdenak bete dituzten presoak espetxetik ateratzeko, berrerortzeko arrisku handirik ez dutenak edo/eta gizarteratzearen aldeko pronostikoa dutenak, familia-baliabideekin edo hurbileko gizarte-inguruneke baliabideekin, konfinamendua gizartearen baldintza berberetan egiteko.*

*3- Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio Osasun, Justizia eta Herrizaingo sailen arteko koordinazioa bermatu dezala, babes-neurriak orokortzeko, prebentzio sintomak aztertzeko eta espetxean dauden pertsonen diagnostiko azkarra egiteko. Berehala sare publikoko ospitaleetara bideratuko dira COVID-19 gaixotasunagatik positibo ematen duten edo sintomak dituzten pertsonak.*

*4- Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio osasun-krisiak irauten duen bitartean berma dezala presoek informazioa emateko eskubidea, pandemiaren garapenari eta hartutako neurriei buruzko ezagutza eguneratua eta eskuragarria eskainiz, bereziki espetxeen barruan, birusaren hedapena prebenitzeko eta geldiarazteko. Era berean, presoek eta senideek arteko zeharkako komunikazioa hedatu behar da, telefono-deien doakotasunarekin, eta bideo-deien erabilera zabalduz gaixotasun edo familia-larrialdiagatik ezarritako egungo murrizketetatik harago.*

*5- Donostiako Udalbatzak Espainiako Gobernuari eskatzen dio, pandemia piztu aurreko normalizazioaren bila deseskalada hasten denean, kontuan har ditzala askatasunik gabe dauden pertsonak, eta arindu daitezela presoek beren familiekin eta abokatuekin zuzeneko komunikazioei berrekiteko erabakiak. Ildo horretan,*

*crónicas o agravadas por la edad (mayores de 65 años), por conformar grupos de riesgo ante el contagio de la pandemia.*

*2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno español que adopte medidas, sin excepcionalidad de ningún tipo derivada de la tipología o gravedad del delito, para la excarcelación de presos y presas que hayan cumplido las tres cuartas partes de la condena, no presenten alto riesgo de reincidencia y/o presenten pronóstico favorable de reinserción social, con recursos familiares o de su entorno social próximo para someterse al confinamiento en los mismos términos que el resto de la sociedad.*

*3- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno español que garantice la coordinación entre Sanidad, Justicia e Interior; para generalizar medidas de protección, examen preventivo de síntomas y diagnóstico rápido de personas en prisión, derivando inmediatamente a centros hospitalarios de la red pública a quienes presenten síntomas o den positivo por enfermedad de COVID-19.*

*4- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno español que, mientras dure la crisis sanitaria, garantice el derecho a la información a las personas presas, ofreciendo conocimiento actualizado y asequible sobre el desarrollo de la pandemia y de las medidas adoptadas a nivel general y, en particular; dentro de las prisiones, para prevenir y contener su propagación. Asimismo, solicita que se extienda la comunicación indirecta entre personas internas y familiares, con gratuidad de llamadas telefónicas y ampliándose el recurso a las videollamadas más allá de las actuales limitaciones a circunstancias de enfermedad o urgencia familiar.*

*5- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno español a que, cuando se inicie la desescalada en busca de la normalización previa al estallido de la pandemia, se tenga en cuenta a las personas privadas de libertad y se aceleren las decisiones encaminadas a que las personas presas retomen las comunicaciones directas*



*beharrezko urratsak eman behar dira hala eskatzen duten presoak euren etxeetatik gertu dauden espetxeetara hurbiltzeko. Ez bakarrik beren eskubidea delako, baizik eta presoek komunikazioak normalizatzeko eragozpen erantsi bat delako. Presoak beren familiengana geografikoki hurbiltzea; horretarako, beharrezkoa da beste garraio-mota batzuen antzeko higiene- eta segurtasun-neurriak dituzten garraiobideak berreskuratzea. Hurbilketa hasi beharko litzateke etxetik urrunen dauden presoekin eta seme-alaba adingabeen gurasoekin”.*  
=====

*con sus familias y abogados. En este sentido, se deben dar los pasos necesarios para proceder al acercamiento generalizado a prisiones cercanas a sus domicilios de todas las personas presas que así lo soliciten. No sólo porque es su derecho, sino porque es un impedimento añadido para la normalización de las comunicaciones de las internas e internos. Un acercamiento geográfico de las personas presas a sus familias, para el que se hace necesario retomar las conducciones con medidas higiénicas y de seguridad similares a las de otro tipo de transportes, y un acercamiento que debería comenzar con las reclusas y reclusos más alejadas de sus domicilios y con los padres y madres de hijos e hijas menores”.*  
=====

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatetzak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, 2020ko maiatzaren 27an.

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a 27 de mayo de 2020.

## **IDAZKARI NAGUSIA – EL SECRETARIO GENERAL**

**Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA**

**ALKATEAK O. E. -  
V. ° B. ° DEL ALCALDE:**